



## Europeada 2024, hèrta nempär!

Dopo neanche un anno dall'Europeada 2022, è già iniziata l'organizzazione del prossimo torneo di calcio tra le minoranze linguistiche europee. La location scelta è sul confine tra Danimarca e Germania, mentre il motto per l'Europeada 2024 sarà "Between the Seas"

'Z soinda pasàrt aromà ettlane mánat vo dar lestn Europeada un iz sa zait zo pensàra att da sell boda bart khemmen. Vor berdaz nèt boazt, di Europeada iz a torneo vo palù, boda nemmen toal di zungmindarhaitn vodar gántzan Europa un boda daz lest djar izzese gihaltet in Kärnten. Azpe in alle di editzióngen vo disar manifestatzióng, boda von djar 2008 vort khint gemacht alln viar djar, da Zimbar Nazionale o hatt genump toal un hatt gespilt gerècht azpe no nia in di ändarn drai vert. Vor in Covid, di editzióng boda hettat gemocht soin 'z djar 2020

iz khent spostàrt vo zboa djar, un asó dopo njánka a djar, saitma sa ná zo boróata di Europeada 2024. Disa naüge editzióng bartze haltn in Dènemark, nidar nämp in konfi pinn Taütschlánt, von 28 von sunjo fin atz 7 von ludjo. 'Z izta o sa khent auzgemacht belar 'z bart soin dar motto vo disar dènschen Europeada, boda iz "Between the Seas" ("zbisnen in merdar"), ditza umbróm di Dènemark iz zbisnen in Nord und in Baltische mer. Speràbar asó azta da Zimbar Nazionale bart tüan no pezzar baz vert und azta Lusérn sai gekhennt vo hèrta mearar laüt.

An gruaz,  
Samuel Pedrazza



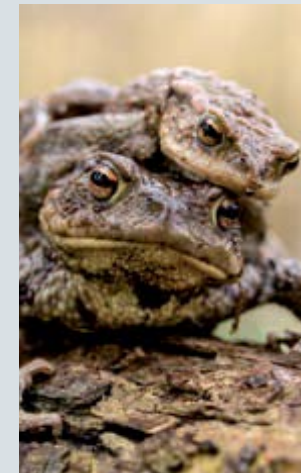
Da Zimbar Nazionale

Istituto Cimbro  
Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45  
info@kil.lusern.it  
www.istitutocimbro.it



## Gem a hânt in krötär

Il biotopo di Malga Laghetto e le pozze alpestri di Malga Millegrubbe, sono ogni anno meta di un viaggio importante per numerosi anfibi che, terminato il periodo di ibernazione nel bosco, attraversano la strada provinciale per raggiungere gli specchi d'acqua in cui depongono le uova. Cercasi quindi volontari in aiuto agli anfibi degli Altipiani Cimbri in questo viaggio!



Alle djar ka längez, az iz abas un iz ná zo renga, machante in toal bege boda vo Monteruf rift finn boma mage khearn nidar zo giana zuar Malga Laghetto odar in toal bege vorma rift au in Milegrüam, iz dèstar seng krötär, ma vil vert sanguètn un vrösch o, boda pasàrn in bege zo gian zuar in hülm. Ma süacht hèrta zo tüana bazma malk nèt untarzovanga dise vichar boda, laise laise, gian vonar sait att d'andar von bege ma 'z iz nèt hèrta dèstar. Zoa zo vorstiana bia ma maken helvan, disa boch izzese gihaltet a trèff atz Lavròu, augilekk vodar biblioték vo Lavròu pittnandar pittn WWF von Trentino un in sell abas an schümman khnopf laüt vo Lusérn hatt auzgmacht zo giana zo helva disan vicharn. Ma geat abas, schiar vo di achte fin di ulve, vor schiar an mánat un an halm un, nützante hängas, zikkln un pittnar khopflämpada, trakkma di krötär vonar sait att d'andar von bege. Azzar hatt lust zo tüanz erändre o makaraz innscharaim affon sito savetheprince. nèt un vorsan zo khemma volontàrdje boda bartn helvan in anfibi vo Malga Laghetto un vo Milegrüam.

E.v.K.

## Da zimbrische grammatik von Simm Kamòündar

Il prof. Luca Panieri, professore associato della IULM di Milano, presenterà sabato 18 marzo 2023, alle ore 17,00, presso l'Istituto di Cultura Cimbra di Roana, la nuova Grammatica della Lingua cimbra dei Sette Comuni

### L'incontro

An ändra groaza bichtega arbat von prof. Luca Panieri vodar Universitètt IULM vo Milán: mörg, sántzta 18 von lentz, in setz von "Haus dar Zimbrischen Bizzekhot" vo Robán, dar prof. Luca Panieri bart zoang soi lest arbat. Dòpo dar presentatzióng von puach "L'antico cimbro di Foza nei Sette Comuni" von prof. Francesco Zuin un von prof. Ermenegildo Bidese gemacht atz 23 von kristmánat ka Slege, est, pitt ditza naügez puach, di zimbar von Simm Kamòündar o bartn hãm soi grammatik. Azpe bar bizzan in di Simm Kamòündar biane mear laüt ren no disa alta taütscha zung ma, in di lestn djar, hèrta mearar laüt gemen zo tüana zo geba a naügez lem soinar altn zung, un est izta a schümmandar khnopf laüt bodase vinnt alle bochan z'arbata atti zung. Alle djar lengsa au ktürs un boróatn naüge matardjel. Azpe bar bizzan, dar prof. Luca Panieri, pittar hilfe vodar prof.ssa Monica

la nuova  
Grammatica  
della Lingua  
cimbra  
dei Sette  
Comuni



sabato  
18 marzo  
2023

Presentazione  
del libro e incontro  
con l'autore,  
Prof. Luca Panieri  
dell'Università  
IULM di Milano

alle ore 17.00  
presso l'Istituto  
di Cultura Cimbra  
via Romeo Sartori 20  
Roana (VI)

www.cimbri7comuni.it

Pedrazza, pittar Adelia Nicolussi Baiz un pittn zboa arbatar vodar Redjóng Trentino Südtirol, Sabine Hipp un Cristina Pruner,

hãm gemacht o di grammatik vodar zimbar zung vo Lusérn.

R.P.

Cultura | 'Z Beleschlánt tüat nèt genümma zo schütza di zungmindarhaitn

## Nèt lai zung un kultür



Secondo la "V Opinione" del Consiglio d'Europa la tutela delle minoranze linguistiche in Italia di certo non brilla ed evidenzia come le due Province autonome di Trento e Bolzano siano il fiore all'occhiello, pur avendo anch'esse diversi punti critici. L'analisi definisce l'approccio trentino, seppur sostenuto da una normativa molto ampia, "passivo" talvolta incentrato solo nel garantire il diritto a parlare cimbro, mocheno o ladino. Come migliorare?

Da vüfnste opinióng von Konsildjo vodar Europa, boda iz khent auzgedrukht in vorgännate mánat, hatt geböllt drauschaung atti situatzióng von mindarhaitn machante an groazan studio vo bia 'z khemmenda geschützt di zungmindarhaitn in Beleschlánt un bida soin starch odar nèt di redjionáln réchnn boda schützan dise fòlk. Daz sell boda iz auzkhent iz ke Tria un Poatzan hãm da peste situatzióng; sobisó, Tria iz hintrar baz Poatzan. Tria süacht zo halta da kunt von récht boda hãm di zimbar, di möknar un di ladinar zo reda soi zung, tüanante nèt genümma

vor soine schualn, vor soi autonomia un von problème vo alle tage. Afti televisióng o di Rai-kanéln zoang khummane trasmissióngen azpe biar un in bèrsntólerisch, anvétze au ka Poatzan soinda Rai-Südtirol (atz taütsch) un Trail (di ladinaren Rai) boda dekht 'z Fassatal o. Di situatzióng iz no birsrar in di politika un in Provintzialrat boda di ladinar hãm an sèdjo alln vor se un vor Lusérn un vor 'z Bèrsntol izta nicht. Sichar steabar pezzar baz ändre, ma 'z iz nèt genümma un alle mochanen gem zo tüana.

Dar Nachtvogel